



JU 1 KNX 4942550



WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
• Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
• Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
• Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

Allgemeine Infos

- Der Unterputz-Jalousie-/Schaltaktor JU 1 KNX entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden
- Binäreingang für potenzialfreie Kontakte wie Taster, Fensterkontakte, Temperatursensor (I2)
- Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

Technische Daten
Busspannung: 21 – 32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: 4 mA (typisch)
Kontaktart: µ-Kontakt
Schaltleistung: 2 x 10 A → max. 16 A pro Gerät
Schalten von SELV: möglich, wenn beide Kanäle mit SELV belegt sind
Mindestlast: 5 V DC / 10 mA
Anschließen unterschiedlicher Phasen: nicht erlaubt
Kürzestes kontinuierliches Schaltintervall, wenn 1 Kanal geschaltet wird: 0,3 s*
Kürzestes kontinuierliches Schaltintervall, wenn beide Kanäle geschaltet werden: 0,6 s
Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Glüh-/Halogenlampenlast: 800 W
Leuchtstofflampen (EVG): 58 W
Kompaktleuchtstofflampen: 15 W
LED Lampen < 2 W: 3 W
LED Lampen 2 W – 8 W: 30 W
Binäreingänge:
– Kontaktspannung: 3,3 V
– Kontaktstrom: 0,5 mA
– Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)
– Länge Anschlussdrähte: 25 cm
Verschmutzungsgrad: 2
Anschlussquerschnitt: 4 mm²
Abmessungen: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* das Schaltintervall kann auch 0,1 s sein, wenn nach dem 2. Schaltvorgang eine Pause von mind. 0,3 s gegeben ist (Step-Stop-Betrieb).

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4942550de>

WARNING
Danger of death through electric shock or fire!
• Installation should only be carried out by professional electrician!
• Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
• Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

General information

- The flush-mounted JU 1 KNX blind/switch actuator conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed.
- It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes
- Binary input for floating contacts, such as push buttons, window contacts, temperature sensors (I2)
- The ETS (Engineering Tool) is used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device

Technical data
Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC,
Power input KNX bus: 4 mA (typical)
Type of contact: µ-contact
Switching capacity: 2 x 10 A → max. 16 A per device
Switching of SELV: possible if both channels are assigned with SELV
Minimum load: 5 V DC / 10 mA
Connecting different phases: not allowed
Shortest switching interval if 1 channel is switched: 0,3 s*
Shortest switching interval, if both channels are switched: 0,6 s
Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
Incandescent/halogen lamp load: 800 W
Fluorescent lamps (EB): 58 W
Compact fluorescent lamps: 15 W
LED lamps < 2 W: 3 W
LED lamps 2 W – 8 W: 30 W
Binary inputs:
– Contact voltage: 3,3 V
– Contact current: 0,5 mA
– Max. cable length: 3 m (external inputs)
– Length of connecting wires: 25 cm
Pollution degree: 2
Connection cross-section: 4 mm²
Dimensions: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* the switching interval can also be 0.1 s if there is a pause of at least 0.3 s after the 2nd switching operation (step-stop operation).

Further information
<http://qr.theben.de/p/4942550en>

AVERTISSEMENT
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
• Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
• Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
• Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

Informations générales

- L'actionneur de commutation de store encastré JU 1 KNX répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
- Il peut être monté avec des boutons-poussoirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés
- Entrée binaire pour contacts sans potentiel tels que boutons-poussoirs, contacts de fenêtre et sonde de température (I2)
- L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Caractéristiques techniques
Tension du bus : 21 – 32 V CC
Courant absorbé du bus KNX : 4 mA (spécifique)
Type de contact : contact µ
Puissance de commutation : 2 x 10 A → max. 16 A par appareil
Commutation de TBTS : possible si les deux canaux sont occupées avec la TBTS
Charge minimale : 5 V CC / 10 mA
Connexion de différentes phases : non autorisée
Intervalle de commutation le plus court lorsqu'1 canal est commuté : 0,3 s*
Intervalle de commutation le plus court lorsque les deux canaux sont commutés : 0,6 s
Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
Charge de lampe à incandescence /halogène : 800 W
Lampes fluorescentes (ballast électronique) : 58 W
Lampes fluorescentes compactes : 15 W
Lampes à LED < 2 W : 3 W
Lampes à LED 2 W – 8 W : 30 W
Entrées binaires :
– Tension de contact : 3,3 V
– Courant de contact : 0,5 mA
– Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)
– Longueur des câbles de connexion : 25 cm
Degré de pollution : 2
Section de raccordement : 4 mm²
Dimensions : 44,5 x 44,5 x 32 mm

* L'intervalle de commutation peut également être de 0,1 s lorsqu'il y a une pause d'au moins 0,3 s après le 2e processus de commutation (mode arrêt progressif).

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4942550fr>

AVVERTIMENTO
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
• Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
• Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
• Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Informazioni generali

- L'attuatore per veneziane a incasso JU 1 KNX soddisfa la norma EN 60669-2-1 in caso di montaggio conforme
- È possibile installarlo con i pulsanti/interruttori convenzionali in scatole a incasso
- Ingresso binario per contatti a potenziale zero come testi, contatti finestra, sensore termico (I2)
- Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Dati tecnici
Tensione bus: 21 – 32 V CC
Assorbimento di corrente bus KNX: 4 mA (tipico)
Tipo di contatto: contatto µ
Potenza di commutazione: 2 x 10 A → max. 16 A per ogni dispositivo
Commutazione da SELV: possibile, se SELV disponibile per entrambi i canali
Carico minimo: 5 V CC / 10 mA
Collegamenti di fasi differenti: non consentito
Intervallo di commutazione minimo se 1 canale è commutato: 0,3 s*
Intervallo di commutazione minimo se entrambi i canali sono commutati: 0,6 s
Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
Carico lampade a incandescenza/alogene: 800 W
Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 58 W
Lampada fluorescente compatte: 15 W
Lampade a LED < 2 W: 3 W
Lampade a LED 2 W – 8 W: 30 W
Ingressi binari:
– Tensione di contatto: 3,3 V
– Corrente di contatto: 0,5 mA
– Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)
– Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm
Grado di inquinamento: 2
Sezione di collegamento: 4 mm²
Dimensioni: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* l'intervallo di commutazione può essere anche di 0,1 s, se dopo la 2a commutazione si ha una pausa di min. 0,3 s (funzionamento step-stop).

Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4942550it>

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
• ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
• ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
• Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Información general
El actuador de conmutación empotrado/de persiana JU 1 KNX con un canal se ajusta a la norma EN 60669-2-1 en cuanto al montaje conforme a lo previsto
Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales
Entrada binaria para contactos libres de potencial como pulsadores, contactos de ventanas, sensores de temperatura (I2)
El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato
Datos técnicos
Tensión del bus: 21 – 32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX: 4 mA (típico)
Tipo de contacto: contacto µ
Potencia de conmutación máx.: 2 x 10 → máx. 16 A por aparato
Conexión de SELV: posible, si los dos canales están ocupados con SELV
Carga mínima: 5 V DC / 10 mA
Conexión de distintas fases: no permitido
Intervalo de conexión mínimo si 1 canal se conecta: 0,3 s*
Intervalo de conexión mínimo si se conectan ambos canales: 0,6 s
Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 800 W
Lámparas fluorescentes (balastro electrónico): 58 W
Lámparas fluorescentes compactas: 15 W
Lámparas LED < 2 W: 3 W
Lámparas LED 2 W - 8 W: 30 W
Entrada binaria:
– Tensión de contacto: 3,3 V
– Corriente de contacto: 0,5 mA
– Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.)
– Longitud de los cables de conexión: 25 cm
Grado de polución: 2
Sección de conexión: 4 mm²
Dimensiones: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* El intervalo de conmutación también puede ser de 0,1 s, si tras el 2.º proceso de conmutación hay una pausa de mín. 0,3 s (funcionamiento Paso-Parar).

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4942550es>



ATENÇÃO
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
• A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
• Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
• Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

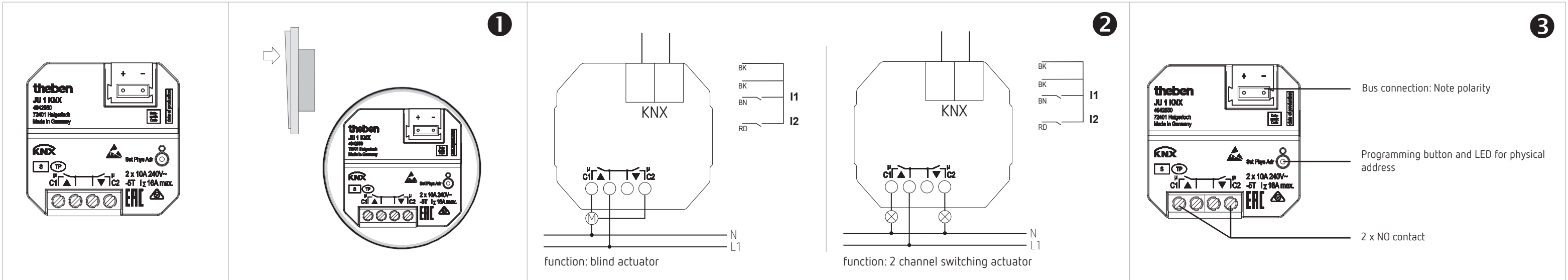
Informações gerais

- O atuador de comutação / de estores embutidos JU 1 KNX corresponde à EN 60669-2-1 em caso de montagem correta
- Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais
- Entrada binária para contactos isentos de potencial como botão, contactos da janela, sensor de temperatura (I2)
- Com a ETS (Engineering Tool) podem ser seleccionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços específicos e efetuada a sua transferência para o aparelho

Dados técnicos
Tensão da linha de bus: 21 – 32 V CC
Entrada de corrente Bus para KNX: 4 mA (típico)
Tipo de contacto: contacto µ
Potência de comutação: 2 x 10 A → máx. 16 A por aparelho
Comutar o SELV: possível, se ambos os canais estão ocupados com SELV
Carga mínima: 5 V CC / 10 mA
Ligação de diferentes fases: não permitida
Intervalo de comutação mais curto, se for comutado 1 canal: 0,3 s*
Intervalo de comutação mais curto, se forem comutados ambos os canais: 0,6 s
Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 800 W
Lâmpadas fluorescentes (balastro eletrónico): 58 W
Lâmpadas fluorescentes compactas: 15 W
Lâmpadas LED < 2 W: 3 W
Lâmpadas LED 2 W – 8 W: 30 W
Entradas binárias:
– Tensão de contacto: 3,3 V
– Corrente de contacto: 0,5 mA
– Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.)
– Comprimento dos fios de ligação: 25 cm
Grau de poluição: 2
Secção transversal de ligação: 4 mm²
Dimensões: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* o intervalo de comutação pode também ser 0,1 s, se após o 2º processo de comutação houver uma pausa de, pelo menos, 0,3 s (funcionamento stop/etapa).

Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4942550pt>



Bestimmungsgemäße Verwendung **DE**

- Die UP-Jalousie-/Schaltaktoren schalten elektrische Verbraucher (z. B. Lampen) für Netzspannung 230 V AC sowie Jalousien, Rollläden oder Markisen
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

➤ In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren

2 Anschluss

⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von max. 16 A absichern.

⚠ **Gefahr durch elektrischen Schlag!**
Das Gerät besitzt keine Basisisolierung im Bereich der Klemmen!

➤ Berührungssicher installieren.
➤ Mindestabstand von 3 mm zu leitenden Teilen sicherstellen oder Zusatzisolation z. B. durch Trennsteg/-wände verwenden.

⚠ Keine Netzspannung (230 V) oder andere externe Spannungen an die Nebenstelleneingänge anschließen!

⚠ Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung (230 V) und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 5,5 mm).

➤ Spannung freischalten

3 Inbetriebnahme über Direktsteuerung (Auslieferungszustand)

Über den Eingang I1 und I2 ist eine manuelle Bedienung (Auf- und Abfahren der Behänge, ohne Parametrierung) möglich. Diese kann aber mit der ETS verändert werden.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Proper use **EN**

- The flush-mounted blind/switch actuators switch electrical consumers (e.g. lamps) for mains voltage 230 V AC, as well as blinds, roller blinds or awnings
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

1 Installation

➤ For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073)

2 Connection

⚠ Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with a maximum of 16 A.

⚠ **Risk of electric shock!**
The device does not have basic insulation around the terminals!

➤ Protect against accidental contact during installation.
➤ Maintain a minimum distance of 3 mm from live parts or use additional insulation, e.g. separating strips/walls.

⚠ Do not connect mains voltage (230 V) or other external voltages to the extension inputs!

⚠ During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage (230 V) and bus or extensions (min. 5,5 mm).

➤ Disconnect power source

3 Start up via direct control (factory setting)

Via input I1 and I2, manual operation (moving the hangings up and down, without parameter setting) is possible. This can be changed with the ETS.

The ETS database is available at www.theben.de.

Usage conforme **FR**

- Les actionneurs de commutation de store encastrés commutent des consommateurs électriques (par ex. des lampes) pour la tension réseau 230 V CA ainsi que des stores ou des volets roulants
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée/descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

1 Montage

➤ Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073)

2 Raccordement

⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 16 A max., installé en amont.

⚠ **Risque d'électrocution !**
L'appareil ne dispose d'aucune isolation de base au niveau des bornes !

➤ Installer de manière protégée contre les contacts.
➤ Assurer une distance minimale de 3 mm par rapport aux pièces conductrices ou utiliser une isolation complémentaire, par ex. avec des entretoises/parois de séparation.

⚠ Ne raccorder aucune tension réseau (230 V) ou d'autres tensions externes aux entrées d'antennes !

⚠ Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau (230 V) et le bus ou les antennes est suffisante (au moins 5,5 mm).

➤ Couper la tension

3 Mise en service via une commande directe (état de livraison)

Avec les entrées I1 et I2, une commande manuelle (montée et descente des toiles, sans paramétrage) est possible. Elle peut toutefois être modifiée avec l'ETS.

La base de données ETS est disponible sur www.theben.de.

Uso conforme **IT**

- Gli attuatori per veneziane a incasso commutano le utenze elettriche (ad es. lampade) per tensione di rete di 230 V CA nonché veneziane, tapparelle o tende avvolgibili
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

➤ Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073)

2 Collegamento

⚠ Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 16 A.

⚠ **Pericolo di scosse elettriche!**
L'apparecchio non dispone di un isolamento della base nell'area dei morsetti!

➤ L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.
➤ Rispettare una distanza minima di 3 mm dalle parti conduttive o predisporre un isolamento aggiuntivo, ad esempio mediante traversini/pareti divisorie.

⚠ Non collegare la tensione di rete (230 V) o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!

⚠ Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete (230 V) e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).

➤ Disattivare la tensione

3 Messa in funzione tramite comando diretto (stato di consegna)

Tramite l'ingresso I1 e I2, è possibile un comando manuale (sollevamento e abbassamento delle protezioni, senza parametrizzazione). Questo può tuttavia essere modificato con l'ETS.

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Uso previsto **ES**

- Los actuadores de conmutación de persiana UP conmutan consumidores eléctricos (lámparas) para una tensión eléctrica de 230 V AC así como persianas venecianas, persianas enrollables o toldos
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

1 Montaje

➤ Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073)

2 Conexión

⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 16 A.

⚠ **¡Peligro de descarga eléctrica!**
¡El aparato no tiene aislamiento básico en el área de los bornes!

➤ Instalar protectores contra contacto.
➤ Garantizar una distancia mínima de 3 mm a las piezas conductoras de electricidad o utilizar un aislamiento adicional, p. ej., mediante paredes/separadores.

⚠ ¡No conecte una tensión de red (230 V) o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!

⚠ Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red (230 V) y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).

➤ Desconectar la tensión

3 Puesta en marcha mediante control directo (estado inicial)

Mediante las salidas I1 y I2 es posible realizar un manejo manual (subir y bajar cortinajes, sin parametrizar). Esto se puede modificar con la ETS.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correta **PT**

- Os atuadores de comutação / de estores embutidos comutam consumidores elétricos (por ex. lâmpadas) para tensão de rede 230 V CA, assim como estores, estores de rolo ou marquises
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

➤ Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073)

2 Ligação

⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no máx. 16 A.

⚠ **Perigo de choque elétrico!**
O aparelho não possui qualquer isolamento básico na área dos terminais!

➤ Instalar protegido contra contacto.
➤ Assegurar uma distância mínima de 3 mm em relação a peças condutoras ou isolamento adicional, por ex. ao utilizar separadores/paredes separadoras.

⚠ Sem tensão de rede (230 V) ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!

⚠ Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede (230 V) e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).

➤ Desligar a tensão

3 Colocação em funcionamento através de controlo direto (programação de fábrica)

Através da entrada I1 e I2 é possível uma operação manual (subir e descer os estores, sem parametrização). Esta pode ser alterada com a ETS.

Pode aceder ao banco de dados da ETS em www.theben.de.



JU 1 KNX 4942550



WAARSCHUWING

NL

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
- Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Algemene info

- De inbouw-jaloezie- /schakelactor JU 1 KNX aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
- De actor kan samen met conventionele toetsen/schakelaars in inbouwdozen worden gemonteerd
- Binaire ingang voor potentiaalvrije contacten zoals toetsen, raamcontacten, temperatuursensor (I2)
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

Technische specificaties

Busspanning: 21 – 32 V DC

Opgenomen stroom KNX-bus: 4 mA (typisch)

Soort contact: µ-contact

Schakelvermogen: 2 x 10 A → max. 16 A per apparaat

Het schakelen van SELV: mogelijk wanneer beide kanalen bezet zijn met SELV

Minimumlast: 5 V DC / 10 mA

Aansluiten van afzonderlijke fasen: niet toegestaan

Kortste schakelinterval, wanneer 1 kanaal wordt geschakeld: 0,3 s*

Kortste schakelinterval, wanneer beide kanalen worden geschakeld: 0,6 s

Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C

Gloeï- /halogeenlamplast: 800 W

TL-lampen (EVA): 58 W

Compacte tl-lampen: 15 W

LED-lampen < 2 W: 3 W

LED-lampen 2 W – 8 W: 30 W

Binaire ingangen:

- Contactspanning: 3,3 V
- Contactstroom: 0,5 mA
- Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen)
- Lengte aansluitdraden: 25 cm

Vervuilingsgraad: 2

Aansluitdiameter: 4 mm²

Afmetingen: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* de schakelinterval kan ook 0,1 s zijn, wanneer na het 2e schakelproces een pauze van ten minste 0,3 s is opgegeven (step/stop-bediening).

Nadere informatie

<http://qr.theben.de/p/4942550nl>

ADVARSEL

DA

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Generelle informationer

- Den indmurede jalousi- /skifteaktor JU 1 KNX er i overensstemmelse med EN 60669-2-1 ved korrekt montering
- Den kan monteres i indmurede stikkontakter med traditionelle trykknapper/kontakter
- Binær indgang til potentialfri kontakter som taster, vindueskontakter, temperatursensor (I2)
- Med ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet

Tekniske data

Busspænding KNX: 21 – 32 V DC

Strømforbrug KNX-bus: 4 mA (normalt)

Kontaktart: µ-kontakt

Koblingseffekt: 2 x 10 A → maks. 16 A pr. apparat

Kobling af SELV: mulig, hvis begge kanaler er belagt med SELV

Minimum-belastning: 5 V DC / 10 mA

Tilslutning af forskellige faser: ikke tilladt

Korteste koblingsinterval, når 1 kanal kobles: 0,3 s*

Korteste koblingsinterval, når begge kanaler kobles: 0,6 s

Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Gløde- /halogenlampebelastning: 800 W

Lysstoflamper (EVG): 58 W

Kompakte lysstoflamper: 15 W

LED-lamper < 2 W: 3 W

LED-lamper 2 W – 8 W: 30 W

Binære indgange:

- Kontaktspænding: 3,3 V
- Kontaktstrøm: 0,5 mA
- Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange)
- Længde tilslutningsledninger: 25 cm

Tilsmudsningsgrad: 2

Tilslutningstværsnit: 4 mm²

Mål: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* koblingsintervallet kan også være 0,1 s, hvis der er en pause på min. 0,3 s efter det 2. koblingsforløb (step-stop-drift).

Yderligere informationer

<http://qr.theben.de/p/4942550da>

VARNING

SV

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Allmän information

- Den infällt monterade jalusi- /omkopplaren JU 1 KNX motsvarar EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering
- Den kan monteras med konventionella tryckknappar/brytare i den inbyggda kontaktdosan
- Binäringång för potentialfria kontakter som t.ex. tryckknappar, fönsterkontakter, temperaturgivare (I2)
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Tekniska data

Busspänning: 21 – 32 V DC

Strömförbrukning KNX-bus: 4 mA (typisk)

Kontakttyp: µ-kontakt

Kopplingskapacitet: 2 x 10 A → max. 16 A per apparat

Koppling via SELV möjlig: om båda kanalerna är tilldelade SELV

Minimilast: 5 V DC / 10 mA

Det är inte tillåtet att ansluta olika faser

Kortast möjliga kopplingsintervall, när 1 kanal kopplas: 0,3 s*

Kortast möjliga kopplingsintervall, när båda kanaler kopplas: 0,6 s

Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Glöd- /halogenlampebelastning: 800 W

Lysrör (EVG): 58 W

Kompaktlysrörslampor: 15 W

LED-lampor < 2 W: 3 W

LED-lampor 2 W – 8 W: 30 W

Binäringångar:

- Kontaktspänning: 3,3 V
- Kontaktström: 0,5 mA
- Maks. kabellängd: 3 m (externa ingångar)
- Längd anslutningskabel: 25 cm

Nedsmutsningsgrad: 2

Anslutningsarea: 4 mm²

Mått: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* kopplingsintervallet kan även vara 0,1 s om det finns en paus på minst 0,3 s efter den andra kopplingen (step stop-drift).

Ytterliga infomation

<http://qr.theben.de/p/4942550sv>

VAROITUS

FI

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsi-kirjasta.

Yleistä tietoa

- Uppoasennettava kaihtimien/kytkennän toimilaite JU 1 KNX on standardin EN 60669-2-1 vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna
- Sen voi asentaa tavallisisalla painikkeilla/kytkimillä uppoasennusrasiaan
- Binääritulo potentiaalivapailla koskettimille (lämpötilatulo, ikkunakosketin)
- ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen

Tekniset tiedot

Väyläjännite: 21 – 32 V DC

Virranotto KNX-väylä: 4 mA (tyypillinen)

Kosketin: µ-kosketin

KytKentäteho: 2 x 10 A → maks. 16 A laitetta kohden

SELVin kytkentä: mahdollista

Vähimmäiskuorma: 5 V DC / 10 mA

Eri vaiheiden liittäminen: ei sallittu

Lyhin kytkentäväli, kun kytketään 1 kanava: 0,3 s*

Lyhin kytkentäväli, kun kytketään molemmat kanavat: 0,6 s

Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C

Hehku- /halogeenilamppukuorma: 800 W

Loistelamput (elektr. liitäntälaite): 58 W

Pienet loistelamput: 15 W

LED-lamput < 2 W: 3 W

LED-lamput 2 W – 8 W: 30 W

Binääritulot:

- Kosketusjännite: 3,3 V
- Kosketusvirta: 0,5 mA
- Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot)
- Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm

Likaantumisaste: 2

Liitäntäjohton halkaisija: 4 mm²

Mitat: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* Kytkentäväli voi olla myös 0,1 s, jos 2. kytkennän jälkeen on väh. 0,3 s tauko (step-stop -käyttö).

Lisätietoa

<http://qr.theben.de/p/4942550fi>

Hotline Theben:
 +49 7474 692-369

ADVARSEL

NO

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Generell informasjon

- Den innfelte persienne- /koblingsaktuatoren JU 1 KNX overholder EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
- Den kan monteres i innfellingsbokser med konvensjonelle puls-brytere/brytere
- Binæringgang for potensialfrie kontakter som puls-brytere, vinduskontakter, temperatursensorer (I2)
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildele de spesifikke parameterne og adressene og overføre disse til apparatet

Tekniske data

Busspanning: 21 – 32 V DC

Strømopptak KNX-buss: 4 mA (typisk)

Kontakttype: µ-kontakt

Utløsningseffekt: 2 x 10 A → maks. 16 A per apparat

SELV-kytkentä: mahdollista, kun molemmat kanavat on kytketty SELV:iin

Minimumsbelastning: 5 V DC/10 mA

Koble til forskjellige faser: ikke tillatt

Korteste koblingsintervall, når 1 kanal kobles: 0,3 s*

Korteste koblingsintervall, når begge kanaler kobles: 0,6 s

Driftstemperatur: -5 °C ... + 45 °C

Gløde- /halogenlampelast: 800 W

Lysstofflamper (EVG): 58 W

Kompaktlysrør: 15 W

LED-lamper < 2 W: 3 W

LED-lamper 2 W – 8 W: 30 W

Binæringanger:

- Kontaktspenning: 3,3 V
- Kontaktstrøm: 0,5 mA
- Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger)
- Lengde tilkoblingstråder: 25 cm

Tilsmussingsgrad: 2

Tilkoblingstverrsnitt: 4 mm²

Mål: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* Kytkentäväli voi olla myös 0,1 s, jos 2. kytkennän jälkeen on väh. 0,3 s tauko (step-stop -käyttö).

Ytterligere informasjon

<http://qr.theben.de/p/4942550no>

Hotline Theben:
 +49 7474 692-369

UPOZORNĚNÍ

CS

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Obečné informace

- Ovladač žaluzií / spínací ovladač JU 1 KNX pro montáž pod omítku splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60669-2-1
- Lze jej instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic pod omítkou
- Binární vstup pro bezpotenciálové kontakty jako tlačítka, okenní kontakty, snímač teploty (I2)
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

Technické údaje

Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC

Odběr proudu sběrnice KNX: 4 mA (typický)

Druh kontaktu: kontakt µ

Spínací výkon: 2 x 10 A → max. 16 A na jeden přístroj

Spínání SELV: je možné, pokud jsou oba kanály obsazeny SELV

Minimální zátěž: 5 V DC / 10 mA

Připojení různých fází: není povoleno

Nejkratší interval spínání, pokud se sepne 1 kanál: 0,3 s*

Nejkratší interval spínání, pokud se sepnou oba kanály: 0,6 s

Provozní teplota: - 5 °C ... + 45 °C

Zatížení žárovky/halogenové žárovky: 800 W

Žárovky s elektronickým předřadníkem: 58 W

Kompaktní zářivková svítidla: 15 W

LED žárovky < 2 W: 3 W

LED žárovky 2 W – 8 W: 30 W

Binární vstupy:

- Kontaktní napětí: 3,3 V
- Kontaktní proud: 0,5 mA
- Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy)
- Délka přípojných drátů: 25 cm

Stupeň znečištění: 2

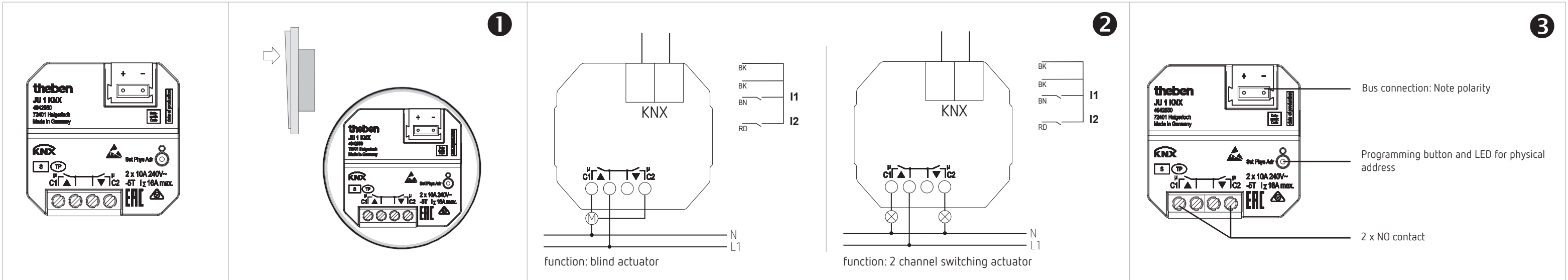
Průřez připojení: 4 mm²

Rozměry: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* interval spínání může být i 0,1 s, pokud po 2. sepnutí následuje přestávka min. 0,3 s (provoz Step-Stop).

Další informace

<http://qr.theben.de/p/4942550cs>



Bedoeld gebruik

- De inbouw-jaloezie- /schakelactoren schakelen elektrische verbruikers (bijv. lampen) voor netspanning 230 V AC alsmede jaloezieën, rolluiken of markiezen
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog /omlaag bewegen etc. uitvoeren
- Geschied voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

1 Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren

2 Aansluiting

- ⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 16 A beveiligen.
- ⚠ **Gevaar door elektrische schokken!** Het apparaat is bij de klemmen niet geïsoleerd!
- Aanraakveilig installeren.
- Voor minimaal 3 mm afstand tot stroomvoerende delen of extra isolatie met bijv. verdelers zorgen.
- ⚠ Geen netspanning (230 V) of andere externe spanningen op de nevenplaatsingen aansluiten!
- ⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning (230 V) en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).
- Spanning vrijschakelen

3 Ingebruikname via directe aansturing (leveringstoestand)

Via ingang I1 en I2 is handbediening (omhoog en omlaag bewegen van de zonwering, zonder parametring) mogelijk. Deze kan echter met de ETS worden gewijzigd.

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne

- De indmurede jalousi- / skifteaktorer kobler elektriske forbrugere (f. eks. lamper) til netspænding 230 V AC samtalousier, rulleskodder eller markiser
- Hvis der sluttess potentialfrie taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op- / nedkørsel af persienner osv. udføres
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

1 Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073)

2 Tilslutning

- ⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.
- ⚠ **Fare på grund af elektriske stød!** Apparatet har ikke basisisolering i klemmernes / stikkenes område!
- Installer berøringssikkert.
- Sørg for en minimum-afstand på 3 mm til ledende dele, eller brug ekstra isolering med f.eks. mellemstykker / -vægge.
- ⚠ Tilslut ikke netspænding (230 V) eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!
- ⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding (230) og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).
- Afbryd spændingen

3 Opstart via direkte styring (tilstand ved udleveringen)

Via indgang I1 og I2 er manuel betjening (op- og nedkørsel af ophængene, uden parametring) mulig. Dette kan ændres med ETS.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Avsedd användning

- UP-jalusiomkopplarna kopplar elförbrukare (t.ex. lampor) för nätspänning 230 V AC ochalousier, rullgardiner eller markiser
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t ex koppla, dimra, dra upp eller fälla neralousier etc.
- För användning i bostads- och objektbyggnationer (Kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

1 Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073)

2 Anslutning

- ⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningsskyddsbrytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 16 A.
- ⚠ **Ris för elektriska stötar!** Apparatens har ingen grundisolering i plintarna!
- Installera beröringssäkert.
- Säkerställ ett avstånd på minst 3 mm till ledande delar eller använd extraisolering t.ex. genom avdelare / isolationsbarriärer.
- ⚠ Anslut ingen nätspänning (230 V) eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!
- ⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning (230 V) och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).
- Koppla från spänningen

3 Idrifttagning via direktstyrning (leveransskick)

Via ingångarna I1 och I2 kan man använda en manuell styrning (uppdragning, nedfällning av de upphängda produkterna, utan parametrisering). Detta kan man dock ändra med hjälp av ETS.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö

- Uppoasennettavat kaihtimien / kytkennän toimilaitteet kytkävät verkkojännitteellä 230 V AC käytettäviä sähkölaitteita (esim. lamppuja) sekä sälekaihtimia, rullakaihtimia tai markiiseja
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

1 Asennus

- Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073)

2 Liitäntä

- ⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 16 A.
- ⚠ **Sähköiskunvaara!** Laitteessa ei ole peruseristystä liittimien alueella!
- Asenna laite siten kosketussuojattuna.
- Varmista, etäisyys johtaviin osiin on vähintään 3 mm tai käytä lisäeristeenä esim. välilistaa / -seinää.
- ⚠ Älä liitä verkkojännitettä (230 V) tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitäntöjen tuloihin!
- ⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen (230 V) ja väläjännitteen tai lisäliitäntöjen välillä (väh. 5,5 mm).
- Kytke jännite pois päältä

3 Käyttöotto suoraohjauksella (toimitustila)

Manuaalinen käyttö on mahdollista tulojen I1 ja I2 kautta (kaihtimien ylös- ja alasajo, ilman parametrien määrittystä). Sitä voidaan kuitenkin muuttaa ETS:n avulla.

ETS-tietokannan löydät osoitteesta www.theben.de.

Tiltenkt bruk

- Innfelte persienne- / koblingsaktuatorer styrer elektriske forbrukere (f.eks. pærer) for nettspenning 230 V AC, samt persienner, rullesalousier eller markiser
- Når det kobles potensialfrie puls Brytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp / ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

1 Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073)

2 Tilkobling

- ⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.
- ⚠ **Fare på grunn av elektrisk støt!** Apparatet har ingen grunnisolering i området rundt klemmene!
- Installer berøringssikkert.
- Sørg for en minimumsavstand på 3 mm til strømførende deler eller bruk tilleggisolasjon f.eks. med skilletrinn / -vegger.
- ⚠ Det må ikke kobles til nettspenning (230 V) eller andre eksterne spenninger til sekundærinnngangene!
- ⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen (230 V) og bussen eller sekundærpunkter (minst 5,5 mm).
- Koble fra spenningen

3 Igangsetting med direkte styringen (utleveringstilstand)

Via inngang I1 og I2 er det mulig å betjene manuelt (kjøre forheng opp og ned, uten parametring). Dette kan endres med ETS.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Použití v souladu s určením

- Ovladače žaluzií / spínací ovladače pro montáž pod omítku spínají elektrické spotřebiče (např. světla) pro síťové napětí 230 V AC a žaluzie, rolety nebo markýzy
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování / stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

1 Montáž

- Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073)

2 Připojení

- ⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 16 A.
- ⚠ **Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!** Přístroj nemá žádnou základní izolaci v oblasti svorek!
- Nainstalujte chráněně proti doteku.
- Zajistěte minimální vzdálenost 3 mm od vedoucích dílů nebo použijte dodatečnou izolaci, např. dělicí přechodové můstky / stěny.
- ⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí (230 V) ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!
- ⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím (230 V) a sběrníci, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).
- Odpojte napětí

3 Uvedení do provozu pomocí přímého ovládání (stav při dodání)

Prostřednictvím vstupu I1 a I2 je možné ruční ovládání (vytahování a spouštění závěsů, bez nastavování parametrů). To však lze změnit pomocí ETS.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.